

Pour / For

Mercedes Benz FORTWO Coupè
 (450) (1998>2007)

Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
 meccanismo
 LH Q0002691V003000000
 RH Q0002702V003000000

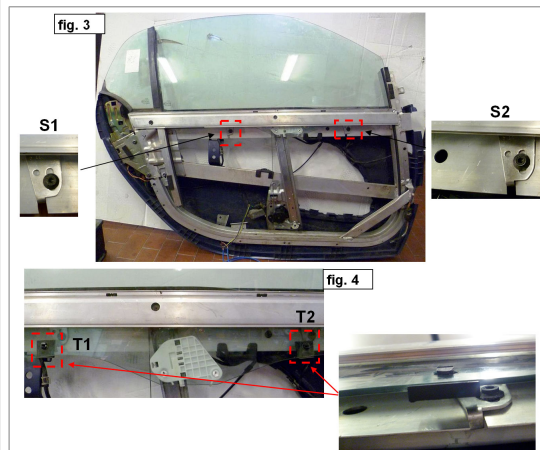
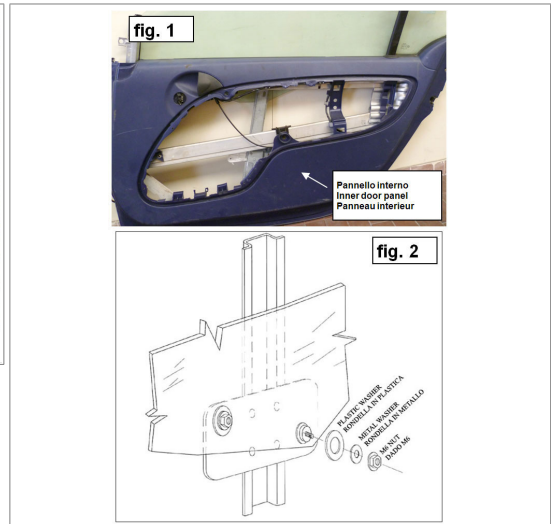
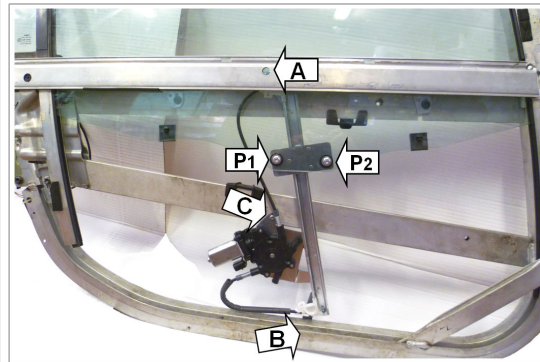
Smart (Mercedes Benz)

FORTWO (450) (2004>2007)

Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
 meccanismo
 LH Q0002691V003000000
 RH Q0002702V003000000

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove outer door panel. Release inner door panel (photo 1), leaving it fixed on the hinge side.
- B) Remove the window regulator by drilling out the rivets. Remove the motor from the window regulator to replace and mount it on new.
- C) At position A the existing holes (Ø 6,5 mm on the inside - Ø 12 mm on the outside). Fix the electric window regulator onto the door frame at position A with screw **M6x10** without tightening it.
- D) Fix the window plate onto the window at positions P1 and P2 (photo 2). Rivet the window regulator at positions B and C, and tighten at positions A.
- E) Make the wiring connection with the cable supplied.
- F) **WARNING:** Complete the installation, if the glass does not close properly: proceed as follows:
- G) Raise the appropriate adjustment brackets (S1 - S2) shown in Fig. 3.
- H) Verify that the two buffers (T1 - T2) on the glass (Fig. 4) get in touch with adjustment brackets when the glass is closed.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démontez le panneau extérieur. Détacher le panneau intérieur (photo 1) en le laissant attaché par les charnières.
- B) Démontez le leve-vitre en supprimant les rivets de fixation. Démontez le moteur du lève-vitre à remplacer et à le remonter à nouveau.
- C) Élargir le trou du point A (intérieur Ø 6,5 mm; extérieur Ø 12 mm). Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur le point 1 avec la vis **M6x10** sans serrer.
- D) Fixer la plaque de la vitre sur les points P1 et P2 (photo 2). Riveter le leve-vitre sur les points B et C et serrer sur le point A.
- E) Effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.
- F) **ATTENTION:** L'installation est terminée, si le verre ne se ferme pas correctement, procédez comme suit:
- G) Soulevez les supports de réglage appropriés (S1 - S2) de la Fig. 3.
- H) Vérifiez que les deux tampons (T1 - T2) sur la vitre (Fig. 4) en butée contre les supports de réglage lorsque la vitre est complètement fermée.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Äußere Türverkleidung aushaken. Innere Türverkleidung ausbauen (Abb.1), jedoch die Scharnierbefestigung nicht lösen.
- B) Nieten entfernen, um den Fensterheber auszubauen. Den Motor des alten Fensterhebers ausbauen und am neuen Fensterheber montieren.
- C) Das Loch an der Stelle A vergrößern (innen Ø 6,5 mm - außen Ø 12 mm). Den neuen Fensterheber in die Tür setzen und am Punkt A mit einer M6x10 Schraube fixieren, ohne festzuziehen.
- D) Halteplatte an den Stellen P1 und P2 an der Scheibe befestigen, wie in Abb.2 dargestellt. Fensterheber an den Punkten B und C vernieten, Schraube am Punkt A festziehen.
- E) Stromanschluss mit dem beiliegenden Kabel vornehmen.
- F) **ACHTUNG:** Wenn die Scheibe nach der Montage ggf. nicht komplett schließt, folgendermaßen vorgehen:
- G) Die Justierwinkel (S1 - S2) in Abb. 3 etwas anheben.
- H) Sicherstellen, dass die 2 Puffer (T1 - T2) an der Scheibe (Abb.4) an den Justierwinkeln anschlagen, wenn die Scheibe komplett geschlossen ist.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel externo. Desarmar el panel interno (fig. 1) dejándolo unido de la parte de las bisagras.
- B) Remover el elevavinas sacando los remaches de fijación. Desarmar el motor del elevavinas que se debe sustituir y colocarlo sobre el nuevo.
- C) Agrandar el agujero del punto A (interno Ø 6,5 mm - externo Ø 12 mm). Introducir el nuevo elevavinas en la puerta fijándolo en el punto A con tornillos M6x10 sin ajustarla.
- D) Fijar la plancha de levantamiento al vidrio, en los puntos P1 y P2 como indicado (fig. 2). Remachar el elevavinas en los puntos B y C, ajustar los tornillos en el punto A.
- E) Efectuar la conexión eléctrica mediante el cable de dotación.
- F) **ATENCIÓN:** en el caso en que, una vez completadas las operaciones de montaje, el vidrio quede un poco abierto proceder de la siguiente manera:
- G) Levantar los soportes de regulación (S1 - S2) indicados en la figura 3.
- H) Verificar que los dos taponés (T1 - T2) presentes en el vidrio (fig. 4) lleguen hasta el tope sobre los soportes de regulación cuando el vidrio está completamente cerrado.

PORTUGUÊS**AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desprender o painel externo. Desmontar o painel interno (fig. 1) deixando-o preso pela parte das dobradiças.
- B) Remover a máquina de vidro retirando os rebites de fixação. Desmontar o motor da máquina de vidro a ser substituída e montá-lo naquela nova.
- C) Alargar o furo do ponto A (interno Ø 6,5 mm - externo Ø 12 mm). Introduzir a nova máquina de vidro na porta fixando-a no ponto A com parafuso M6x10 sem apertar.
- D) Fixar a chapa de levantamento no vidro, nos pontos P1 e P2 como indicado (fig. 2). Rebitar a máquina de vidro nos pontos B e C, apertar o parafuso no ponto A.
- E) Efetuar a conexão elétrica utilizando o cabo fornecido.
- F) **ATENÇÃO:** Se, após terminadas as operações de montagem, o vidro permanecer um pouco aberto, deve-se:
- G) Levantar os suportes de regulagem específicos (S1 - S2) indicados na fig. 3.
- H) Certificar-se que os 2 tampões (T1 - T2) existentes no vidro (fig. 4) encostem nos suportes de regulagem quando o vidro estiver totalmente fechado.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Maak het buitenpaneel los. Demonteer het binnenpaneel (fig. 1) en laat het aan de kant van de scharnieren vastzitten.
- B) Verwijder de raamheffer door de klinknagels te verwijderen. Demonteer de motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem weer op de nieuwe raamheffer aan.
- C) Maak de opening van punt A groter (binnen Ø 6,5 mm - buiten Ø 12 mm). Breng de nieuwe raamheffer in het portier aan en zet hem op punt A met schroef **M6x10** vast zonder de schroef aan te draaien.
- D) Zet de steunplaat zoals wordt getoond op de punten P1 en P2 aan het raam vast (fig. 2). Zet de raamheffer op de punten B en C met klinknagels vast. Draai de schroef op punt A aan.
- E) Maak de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel.
- F) **LET OP:** wanneer het raam een beetje open blijft staan als het eenmaal is gemonteerd, handelt u als volgt:
- G) Zet de speciaal hiervoor bestemde stelbeugels (S1 - S2) die in fig. 3 worden weergegeven hoger.
- H) Controleer of de 2 buffers (T1 - T2) die zich op het raam bevinden (fig. 4) helemaal tegen de stelbeugels aankomen wanneer het raam helemaal dicht is.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αποσυνδέστε το εξωτερικό πλαίσιο. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο (εικ. 1) αφήνοντας το συνδεδεμένο από την πλευρά των μεντεσέδων.
- B) Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας τα πριτσίνια στερέωσης. Αφαιρέστε το μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στο καινούργιο.
- C) Μεγαλώστε την οπή στο σημείο Α (εσωτερική διάμετρος Ø 6,5 mm - εξωτερική διάμετρος Ø 12 mm). Τοποθετήστε το νέο γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στο σημείο Α με κοχλία **M6x10** χωρίς να τον σφίξετε.
- D) Τοποθετήστε την πλάκα ανύψωσης στο τζάμι στα σημεία P1 και P2, όπως απεικονίζεται (σχ. 2). Στερεώστε με πριτσίνια το γρύλο στα σημεία Β και C, σφίξτε τον κοχλία στο σημείο Α.
- E) Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση χρησιμοποιώντας το καλώδιο που παρέχεται.
- F) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Στην περίπτωση που, αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες συναρμολόγησης, το τζάμι παραμένει ελαφρώς ανοιχτό, εφαρμόστε τα ακόλουθα:
- G) Σηκώστε τα κατάλληλα στηρίγματα ρύθμισης (S1 - S2) που αναφέρονται στο σχ. 3.
- H) Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μαξιλαράκια (T1 - T2) που βρίσκονται στο τζάμι (εικ. 4) ακουμπούν πάνω στους βραχίονες ρύθμισης όταν το τζάμι είναι εντελώς κλειστό.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Sganciare il pannello esterno. Smontare il pannello interno (fig. 1) lasciandolo attaccato dalla parte delle cerniere.
- B) Rimuovere l'alzacristallo togliendo i rivetti di fissaggio. Smontare il motore dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sul nuovo.

- C) Allargare il foro del punto A (interno Ø 6,5 mm - esterno Ø 12 mm). Introdurre il nuovo alzacristallo in portiera fissandolo nel punto A con vite **M6x10** senza stringerla.
- D) Fissare la piastra di sollevamento al vetro nei punti P1 e P2 come indicato (fig. 2). Rivettare l'alzacristallo nei punti B e C, stringere la vite nel punto A.
- E) Eseguire il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.
- F) **ATTENZIONE:** Nel caso, una volta completate le operazioni di montaggio, il vetro rimane leggermente aperto procedere come segue:
- G) Alzare le apposite staffe di regolazione (S1 - S2) indicate nella fig. 3.
- H) Verificare che i 2 tamponi (T1 - T2) presenti sul vetro (fig. 4) vanno in battuta sulle staffe di regolazione quando il vetro è completamente chiuso.